

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Please press ON if you see **no indication**.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

DEUTSCH

VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterien bei Kindern fernhalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeiten zu Funktionsstörungen führen kann.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste ON betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conservier les piles hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Appuyez sur ON si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse ON .
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	8 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V DC) LR1130 or equivalent $\times 1$
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	66mm(W) \times 108 mm(D) \times 7mm(H) 2-19/32"(W) \times 4-1/4" (D) \times 9/32"(H)
Weight:	Approx. 40 g (0.09 lb.) (battery included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

SPZIFIKATIONEN

Type:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	8 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V DC) (Gleichstrom) LR1130 oder Äquivalent $\times 1$
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Abmessungen:	66 mm (B) \times 108 mm (L) \times 7 mm (H) Ca. 40 g (Einschließlich Batterie)
Gewicht:	Ca. 40 g (Einschließlich Batterie)
Zubehör:	Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungsanleitung

SPECIFICATIONS

Type:	Calculatrice électronique
Capacité:	8 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V DC) LR1130 ou équivalent $\times 1$
Coupage automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C - 40°C
Dimensions:	66 mm (L) \times 108 mm (P) \times 7 mm (H)
Poids:	Env. 40 g (pile fournie)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	8 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V DC) LR1130 o equivalente $\times 1$
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C - 40°C
Dimensiones:	66 mm (Ancho) \times 108 mm (Espesor) \times 7 mm (Alto)
Peso:	Aprox. 40 g (pila incluida)
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

ITALIANO

PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
- Se non vedete **nessuna indicazione** vi preghiamo di premere ON .
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
- Tryck på ON om **inga tecken** visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

NEDERLANDS

VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz. zullen storingen veroorzaken.
- Druk op ON wanneer u **geen aanduiding** ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	8 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V DC) LR1130 o equivalente $\times 1$
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Temperatura di funzionamento:	0°C - 40°C
Dimensioni:	66 mm (L) \times 108 mm (P) \times 7 mm (H)
Peso:	Ca. 40 g (batteria in dotazione)
Accessori:	Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SPECIFIKATIONER

Type:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	8 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1,5V DC (likström) LR1130 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Driftstemperatur:	0°C - 40°C
Dimensioner:	66 mm (B) \times 108 mm (D) \times 7 mm (H)
Vikt:	Ca 40 g (batteri medföljer)
Tillbehör:	Alkaliskt mangan-batteri (installerat), Bruksanvisning

SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	8 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline manganbatterij (1,5V DC) LR1130 of gelijkwaardig $\times 1$
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfs-temperatuur:	0°C - 40°C
Afmetingen:	66mm (B) \times 108 mm (D) \times 7 mm (H)
Gewicht:	Ong. 40 gram (batterij bijgeleverd)
Toebehoren:	Alkaline manganbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

OPERATIONS OPERAZIONI OPERATIONS OPERACIONES

- Before starting calculations, press ON to clear (zero-clear).
 - For explaining calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
 - Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.
- | | | |
|-------------|--------------------|-------------|
| (1) Example | (2) Key operations | (3) Display |
|-------------|--------------------|-------------|

- Vor Rechenbeginn ON betätigen (Nullrückstellung).
 - Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
 - Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.
- | | | |
|--------------|---------------------|-------------|
| (1) Beispiel | (2) Tastenbedienung | (3) Anzeige |
|--------------|---------------------|-------------|

- Avant de commencer les calculs, appuyez sur ON pour remettre à zéro (zéro-effacer).
 - Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
 - Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.
- | | | |
|-------------|------------------------|---------------|
| (1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage |
|-------------|------------------------|---------------|

- Antes de empezar a calcular, pulse ON para borrar (borrado - cero).
 - Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
 - Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.
- | | | |
|-------------|-------------------------|----------------|
| (1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición |
|-------------|-------------------------|----------------|

- Prima di iniziare i calcoli di base premere ON , per azzerare (azzeramento a zero).
 - Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
 - Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.
- | | | |
|-------------|--------------------|---------------|
| (1) Esempio | (2) Tasti digitati | (3) Quadrante |
|-------------|--------------------|---------------|

- Tryck på ON för att tömma (nollställa) räknaren innan du börjar.
 - Räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
 - Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.
- | | | |
|-------------|---------------|---------------|
| (1) Exempel | (2) Tangenter | (3) Angivning |
|-------------|---------------|---------------|

- Druk voordat u begint op ON om de calculator terug te stellen op nul.
 - In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
 - De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschikt, tenzij anders aangegeven.
- | | | |
|---------------|------------------------------|-------------|
| (1) Voorbeeld | (2) Bediening van de toetsen | (3) Display |
|---------------|------------------------------|-------------|

■ CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CÁLCULO DEL IMPUESTO / CALCOLO DELL'IMPOSTA / BERÄKNING AV VARUSKATT / BELASTING BEREKENEN

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen. (Die Grundeinstellung für die Steuerrate ist "0".)
Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden. Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist.
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0).
Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).
La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).
La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0).
È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.)
L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica.
- Före skatteräkning är det nödvändigt att först ställa in och kontrollera en skattesats. (Den grundinställda skattesatsen är 0.)
En skattesats kan ställas in (eller ändras) med ett värde på upp till fyra siffror. (En decimalpunkt betraktas inte som en siffra.)
Den inställda skattesatsen bevaras tills den ändras. Tänk dock på att skattesatsen kan förvrängas eller förloras när batteriet börjar bli svagt.
- Om een belastingberekening uit te voeren, moet u altijd eerst het belastingtarief controleren en eventueel opnieuw instellen. (Het belastingtarief is oorspronkelijk ingesteld op 0.)
Voor het instellen (of wijzigen) van het belastingtarief kan een getal bestaande uit 4 cijfers worden gebruikt. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer beschouwd.)
Het ingestelde belastingtarief blijft bewaard totdat u dit opnieuw wijzigt. Wanneer de batterij uitgeput raakt, kan het ingestelde belastingtarief soms gewist of gewijzigd worden.

- Confirming the tax rate. (0%)
Bestätigung des Steuersatzes. (0%)
Confirmer le taux de taxe. (0%)
Para confirmar la tasa impositiva. (0%)
Confirmer l'aliquota dell'imposta. (0%)
Bekräftande av skattesatsen. (0%)
Het belastingtarief bevestigen. (0%)

(2)	(3)










- Set a 5% tax rate.
Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
Die Steuerrate auf 5% einstellen.
Berechne die Steuer auf \$800 und stelle das Gesamtergebnis einschließlich der Steuer dar.
Règle une taxe de 5%.
Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
Establezca un tipo de impuesto del 5%.
Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto.
Fissare un'aliquota d'imposta del 5%.
Calcolare le imposte su 800 dollari e calcolare il totale comprese le imposte.
Ställ in en skattesats på 5%.
Beräkna skatten på \$800 och beräkna sedan summan inklusive skatt.
Stel een belastingtarief van 5% in.
Bereken de belasting op \$800 en bereken het totaalbedrag inclusief belasting.

(2)	(3)

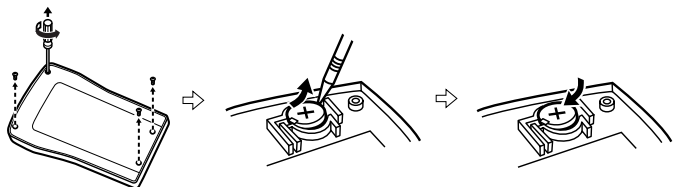
- Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. (tax rate: 5%)
Calculate the tax on the total and the total without tax.
Zwei Berechnungen mit \$840 und \$525 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%)
Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%)
Esegui due calcoli usando le cifre 840 dollari e 525 dollari, entrambe già comprensive delle imposte.
Calcolare le imposte sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%)
Utför två beräkningar med beloppen \$840 och \$525, belopp som båda inkluderar skatt. Beräkna skatten på den totala summan och därefter den totala summan utan skatt. (skattesats: 5%)
Voer twee berekeningen uit met de bedragen \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaalbedrag en het totaalbedrag zonder belasting. (belastingtarief: 5%)

(2)	(3)

■ HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDLEGENDEN RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFFECTUAR CALCULOS BASICOS / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT

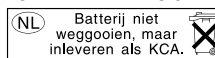
(1)	(2)	(3)
		0.
(-24+2)÷4=-5.5		-5.5
34+57=91		91.
45+57=102		102.
38-26=12		12.
35-26=9		9.
68×25=1700		1'700.
68×40=2720		2'720.
35÷14=2.5		2.5
98÷14=7		7.
200×10%=20		20.
(9÷36)×100=25(%)		25.
200+(200×10%)=220		220.
4 ⁵ =(4 ³) ² =4096		4'096.
1/8=0.125		0.125
25×5=125		M 125.
-) 84÷3=28		M 28.
+) 68+17=85		M 85.
182		M 182.
2+3 → 2+4=6		6.
5×2 → 5÷2=2.5		2.5
98765432 ÷ 0.444		€ 2.2244466
×555=1234.5678×10 ⁸		1'234.5678
		

BATTERY REPLACEMENT / WECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DES PILES / CAMBIO DE PILAS / SOSTITUZIONE DELLE PILE / BYTE AV BATTERIER / BATTERIJEN VERVANGEN



- FOR GERMANY ONLY**
Umweltschutz
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.
Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
• Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
• Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.
- FOR FRANCE ONLY**
Protection de l'environnement
L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:
• d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
• de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.
- FOR SWEDEN ONLY**
Miljöskydd
Denna produkt drivs av batteri.
Vid batteribyten skall följande iakttagas:
• Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
• Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY



This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/EOK.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.